

- FR** **Mentions Légales & Consignes de Sécurité**
- ES** **Instrucciones Legales y de Seguridad**
- PT** **Avisos Legais e instruções de Segurança**
- IT** **Istruzioni Legali e di Sicurezza**
- EL** **Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας**
- PL** **Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa**
- RO** **Manual privind siguranță și aspectele juridice**
- EN** **Legal & Safety Instructions**

- FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle /
- ES** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual /
- PT** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional /
- IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale /
- EL** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά /
- PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach /
- RO** Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocasională /
- EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use /

### EAN CODE:

3276000380030 3276000278139



Traduction de la version originale du mode d'emploi - Radiateur à huile / Traducción de las Instrucciones originales - Radiador de aceite /

Tradução das Instruções Originais - Irradiador a óleo / Traduzione delle istruzioni originali - Radiatore elettrico a olio /

Метафороз по тюлпратотипионбуюч - Колодцер юбюю / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej - Grzejnik olejowy /

Перевод оригинала инструкции - масляный нагреватель / Переклад оригінальної інструкції - Масляний радіатор /

Traducerea instrucțiunilor originale - Radiator cu ulei / Original Instructions - Oil Heater

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUTS LES APPAREILS DE CHAUFFAGE MOBILES

► Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

► Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

**ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

► Si le câble d'alimentation du chauffage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

► **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

▲ **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage



- ▲ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- ▲ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ▲ Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.
- ▲ Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

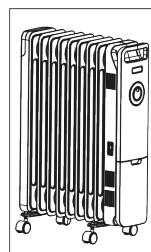
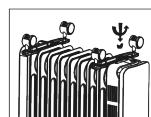
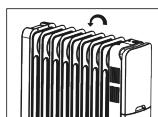
## 2. INSTALLATION

Votre appareil est de type mobile uniquement et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité. Installez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.

Installez les roulettes sur le radiateur de la façon indiquée ci-dessous.

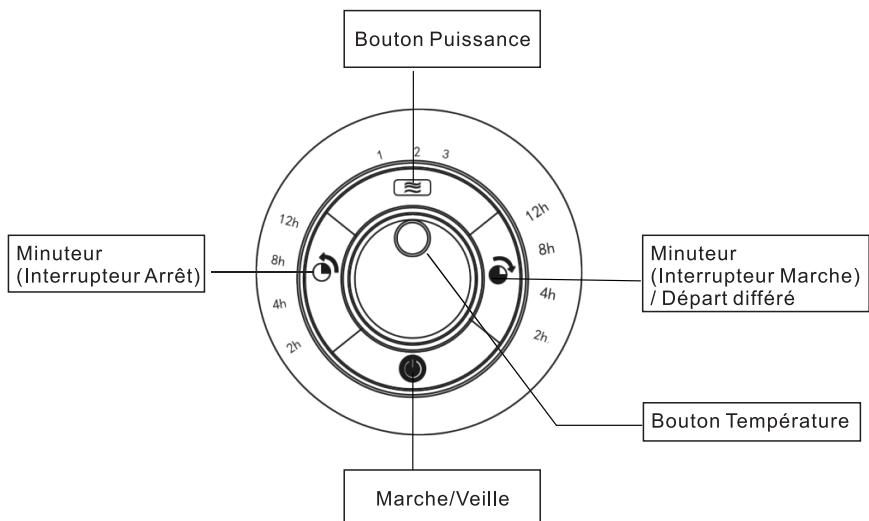
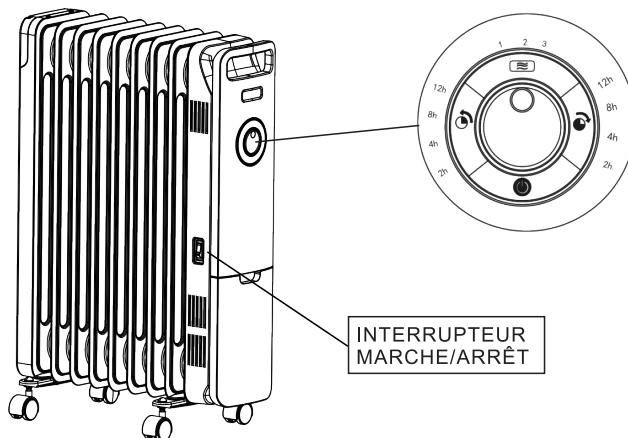
Attention : Toujours utiliser votre appareil avec les roulettes fixées.

1. Sortez l'appareil et l'ensemble des pièces de son emballage.
2. Placez le produit à l'envers, montez les roulettes et fixez les en utilisant les écrous oreille et les boulons en U, comme dans les images ci-dessous :
3. Remettez l'appareil à l'endroit.



Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle ( meubles ou murs par exemple ) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.

**UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT  
CE PRODUIT EST DESTINÉ AU CHAUFFAGE DE  
L'HABITATION.**



## Explication des témoins lumineux

<b>Image</b>	<b>Signification</b>	
<b>1</b>	Le niveau actuel de puissance est au Niveau 1	
<b>2</b>	Le niveau actuel de puissance est au Niveau 2	
<b>3</b>	Le niveau actuel de puissance est au Niveau 3	
<b>Minuteur (Interrupteur Marche)/Départ différé</b>	<b>2h</b>	Le chauffage démarrera dans 2 heures
	<b>4h</b>	Le chauffage démarrera dans 4 heures
	<b>8h</b>	Le chauffage démarrera dans 8 heures
	<b>12h</b>	Le chauffage démarrera dans 12 heures
<b>Minuteur (Interrupteur Arrêt)</b>	<b>2h</b>	Le chauffage se mettra en mode veille dans 2 heures
	<b>4h</b>	Le chauffage se mettra en mode veille dans 4 heures
	<b>8h</b>	Le chauffage se mettra en mode veille dans 8 heures
	<b>12h</b>	Le chauffage se mettra en mode veille dans 12 heures

## ▲ Bouton Puissance

Lorsque le produit est en service ou en mode Allumage Automatique, appuyez brièvement sur ce bouton pour alterner entre les niveaux de puissance 1, 2 et 3. Le témoin lumineux correspondant s'allumera :

Niveau de puissance 1 : Puissance basse, résistance 1 en service.

Niveau de puissance 2 : Puissance moyenne, résistance 2 en service.

Niveau de puissance 3 : Puissance élevée, résistances 1 et 2 à la fois en service.

## ▲ Bouton Température

Tournez ce bouton pour régler la température, indiquée par les 12 LED qui se trouvent autour du bouton (la température monte en fonction du nombre de LED allumées). Vous pouvez régler la température indépendamment du niveau de puissance.

## ▲ Minuteur (Interrupteur Marche) / Départ différé

Cette fonction ne peut être configurée que dans le mode veille. Quand vous réglez le minuteur pour démarrer le chauffage dans un certain délai, si aucune action n'est réalisée pendant 30 secondes, l'ensemble des témoins s'éteint. Vous pouvez appuyer sur n'importe quel bouton (sauf celui de la température) pour vérifier le délai en cours, dans ce cas les témoins concernés seront allumés pendant 30 secondes. L'ordre de réglage du délai est :

2H → 4H → 8H → 12H → Annulation de  
L'allumage Automatique.



(Cycle)

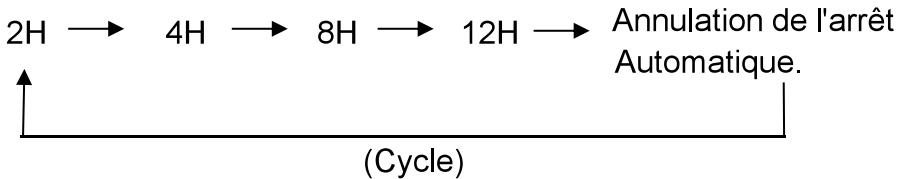
Lorsque le chauffage est en mode Allumage Automatique et que tous les témoins sont éteints, vous pouvez appuyer sur n'importe quel bouton (sauf celui de la température) pour vérifier le délai en cours, le témoin Minuteur (Interrupteur Marche)/Départ Différé indiquera le temps restant avant l'allumage automatique du produit:

FR

Temps restant	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Temps affiché	Pas de témoin	2	4	8	12

### ▲ Minuteur (Arrêt)

L'ordre du réglage du délai est :



Lorsque le chauffage est en mode Arrêt Automatique, et que tous les témoins sont éteints, vous pouvez appuyer sur n'importe quel bouton (sauf celui de la température) pour vérifier le délai en cours, le témoin Minuteur (Arrêt) indiquera le temps restant avant L'arrêt Automatique du produit.

Temps restant	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Temps affiché	Pas de témoin	2	4	8	12

### ▲ Capteur CTN

Si ce capteur subit un court-circuit ou s'il est coupé, les témoins de température seront allumés, et il sera impossible d'effectuer toute action et le chauffage s'arrêtera.

### 3. UTILISATION

- Branchez l'appareil sur secteur 220-240V 50/60Hz relié à la terre.
- Pour démarrer le chauffage immédiatement : Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRET (vous entendez alors un bip sonore et vous verrez le témoin rouge de l'interrupteur s'allumer), ensuite appuyez sur le bouton Marche/Veille. Le produit se mettra en marche automatiquement au niveau de puissance 3. Appuyer sur le bouton de Puissance pour sélectionner le niveau de puissance. Tournez le bouton de température pour régler la température.
- Pour démarrer le chauffage dans un certain délai : Appuyez sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT (vous entendez alors un bip sonore et vous verrez le témoin rouge de l'interrupteur s'allumer), ensuite appuyez sur le bouton Minuteur (Interrupteur Marche) / Départ Différé pour régler le temps et démarrer le produit automatiquement. Appuyer sur le bouton de Puissance pour sélectionner le niveau de puissance (autrement, le chauffage sera automatiquement réglé sur le niveau de puissance 3). Tournez le bouton de température pour régler la température.
- Lorsque le chauffage est en marche ou en mode Allumage Automatique, appuyez sur le bouton Minuteur (Arrêt) pour régler le délai pour arrêter l'appareil automatiquement.
- Pour arrêter le chauffage :
  1. Lorsque le chauffage est en marche : si les témoins lumineux sont allumés, appuyez une fois sur le bouton Marche/Veille ; si les témoins lumineux sont éteints, appuyez deux fois sur le bouton Marche/Veille. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (vous verrez le témoin rouge de l'interrupteur s'éteindre)
  2. Lorsque le chauffage est en mode Allumage Automatique: si les témoins lumineux sont allumés, appuyez deux fois sur le bouton Marche/Veille ; si les témoins lumineux sont éteints, appuyez trois fois sur le bouton Marche/Veille. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (vous verrez le témoin rouge de l'interrupteur s'éteindre)
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

## 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

FR

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.

## 5. RECYCLAGE



En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.

HD969A-A9WL  
220-240V~ 50/60Hz  
1830-2200W



**Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques**

Référence(s) du modèle: HD969A-A9WL					
Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	0,938	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,001	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,938	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	n.d.	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	n.d.	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$el_{SB}$	0,001	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. MEDIDAS DE SEGURIDAD COMUNES A TODOS LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN MÓVILES

▲ Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

▲ Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

**ATENCIÓN** – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.

▲ Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

▲ **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

- ▲ **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.



- ▲ El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- ▲ No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
- ▲ Se ha llenado este aparato de calefacción con una cantidad precisa de aceite especial. Solamente el fabricante o su servicio postventa pueden abrir el depósito de aceite para efectuar reparaciones: normalmente, es preciso contactarles si ocurre una fuga de aceite.
- ▲ Cuando vaya a deshacerse de este aparato de calefacción, respete las reglamentaciones relativas a la eliminación del aceite.

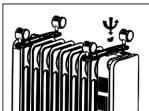
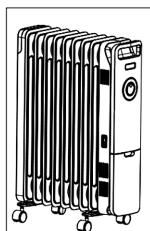
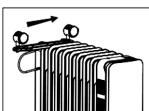
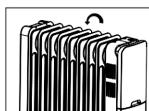
## 2. INSTALACIÓN

Este aparato es únicamente de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad  
Coloque el radiador sobre una superficie seca, estable y limpia.

Instale las ruedecillas sobre el radiador respetando las indicaciones detalladas a continuacion.

Cuidado: Utilice siempre este aparato con las ruedecillas montadas.

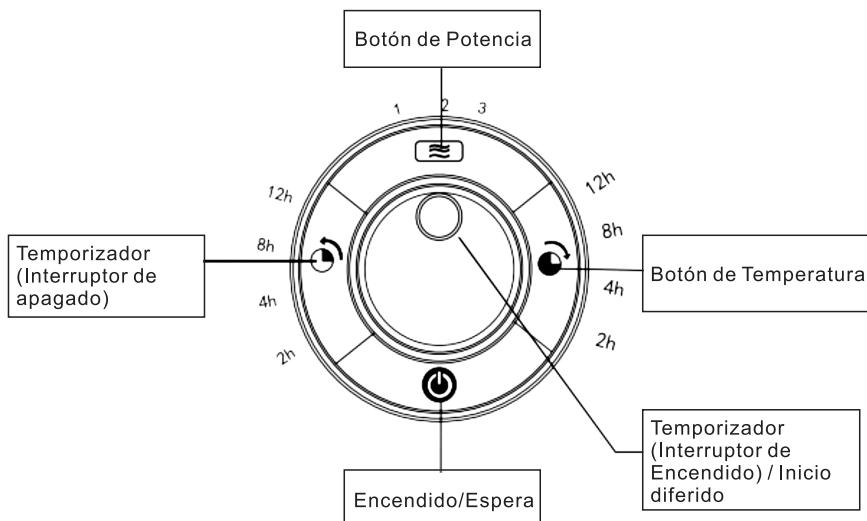
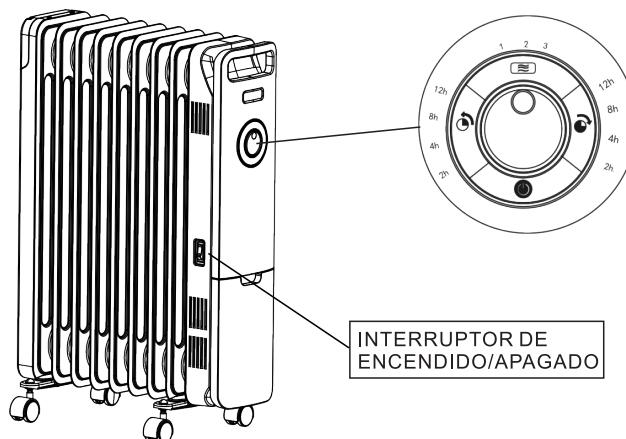
- 1.Saque el aparato y el conjunto de las piezas de sus embalajes.
- 2.Coloque el producto del revés, monte las ruedas y fíjelas utilizando las tuercas de mariposa y los pernos en U tal y como se muestra en las imágenes siguientes:
- 3.Vuelva a poner el aparato del derecho.



Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.

**USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES  
ESTE PRODUCTO ESTÁ DESTINADO PARA USO  
DOMÉSTICO**

ES



## Explicación de los testigos luminosos

<b>Imagen</b>	<b>Significado</b>	
<b>1</b>	Le nivel actual de potencia está en el Nivel 1	
<b>2</b>	Le nivel actual de potencia está en el Nivel 2	
<b>3</b>	Le nivel actual de potencia está en el Nivel 3	
<b>Temporizador (Interruptor de Encendido)/  Inicio diferido</b>	<b>2h</b>	El radiador arrancará dentro de 2 horas.
	<b>4h</b>	El radiador arrancará dentro de 4 horas.
	<b>8h</b>	El radiador arrancará dentro de 8 horas.
	<b>12h</b>	El radiador arrancará dentro de 12 horas.
<b>Temporizador (Interruptor apagado)</b> de	<b>2h</b>	El radiador se volverá a poner en modo espera dentro de 2 horas.
	<b>4h</b>	El radiador se volverá a poner en modo espera dentro de 4 horas.
	<b>8h</b>	El radiador se volverá a poner en modo espera dentro de 8 horas.
	<b>12h</b>	El radiador se volverá a poner en modo espera dentro de 12 horas.

## ▲ Botón de Potencia

Cuando el producto está en servicio o en modo Encendido Automático, pulse brevemente sobre este botón para alternar entre los niveles de potencia 1,2 y3. El testigo luminoso correspondiente se encenderá:

Nivel de potencia del viento 1: Potencia baja, resistencia 1 en servicio.

Nivel de potencia del viento 2: Potencia media, resistencia 2 en servicio.

Nivel de potencia del viento 3: Potencia alta, resistencias 1 y 2 al mismo tiempo en servicio.

## ▲ Botón de Temperatura

Gire este botón para ajustar la temperatura, indicada por los 12 LED que se encuentran alrededor del botón (la temperatura sube en función del número de LED encendidos). Puede ajustar la temperatura independientemente del nivel de potencia.

## ▲ Temporizador (Interruptor de Encendido) / Inicio diferido

Esta función no puede configurarse más que en modo de espera. Al ajustar el temporizador para encender el radiador en un tiempo determinado, si no realiza ninguna acción durante 30 segundos, el conjunto de los testigos se apaga. Puede pulsar en cualquier botón (excepto el de la temperatura) para comprobar el tiempo en curso, en ese caso los testigos que lo indican se encenderán durante 30 segundos. El orden de ajuste del límite de tiempo es:

2H → 4H → 8H → 12H → Anulación del Encendido Automático.



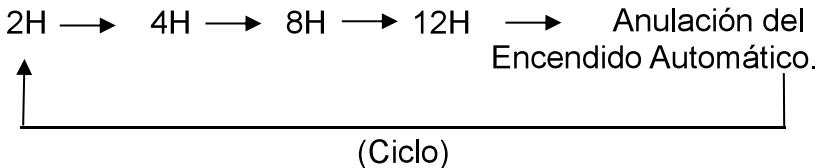
(Ciclo)

Cuando el radiador está en modo Encendido Automático y todos los testigos están apagados puede pulsar en cualquier botón (excepto el de la temperatura) para comprobar el tiempo en curso, el testigo Temporizador (Interruptor de Encendido)/Inicio Diferido indicará el tiempo que falta antes del encendido automático del producto:

Tiempo que falta	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Tiempo visualizado en pantalla	Sin testigo	2	4	8	12

### ▲ Temporizador (Apagar)

El orden de ajuste del límite de tiempo es:



Cuando el radiador está en modo Apagado Automático y todos los testigos están apagados puede pulsar en cualquier botón (excepto el de la temperatura) para comprobar el tiempo en curso, el testigo Temporizador (Apagado) indicará el tiempo que falta antes del apagado automático del producto.

Tiempo que falta	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Tiempo visualizado en pantalla	Sin testigo	2	4	8	12

### ▲ Sensor NTC

Los testigos de temperatura se encenderán si el sensor sufre un cortocircuito o si se corta, será imposible realizar cualquier acción y el radiador se apagará.

- Enchufe el aparato a una toma de alimentación de 220-240V~ 50/60Hz con toma de tierra.
- Para encender el radiador inmediatamente: Pulse sobre el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (oirá entonces un bip sonoro y verá encenderse el testigo rojo), a continuación, pulse sobre el botón de Encendido/España. El producto de pondrá automáticamente a funcionar al nivel de potencia 3. Pulsar sobre el botón de Potencia para seleccionar el nivel de potencia. Gire el botón de temperatura para ajustar la temperatura.
- Para encender el radiador en un tiempo determinado: Pulse sobre el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (oirá entonces un bip sonoro y verá encenderse el testigo rojo), a continuación, pulse sobre el botón del Temporizador (Interruptor de Encendido) / Encendido Diferido para ajustar el tiempo y arrancar el producto automáticamente. Pulsar sobre el botón de Potencia para seleccionar el nivel de potencia (de lo contrario, el radiador se ajustará automáticamente al nivel de potencia 3). Gire el botón de temperatura para ajustar la temperatura.
- Cuando el radiador está encendido o en modo de Encendido Automático, pulse sobre el botón del Temporizador (Apagado) para ajustar el límite de tiempo para apagar el aparato automáticamente.
- Para apagar el radiador:
  1. Cuando el radiador está encendido: si los testigos luminosos están encendidos, pulse una vez sobre el botón de Encendido/España; si los testigos luminosos están apagados, pulse dos veces sobre el botón de Encendido/España. A continuación, pulse sobre el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (verá apagarse el testigo en rojo)
  2. Cuando el radiador está Encendido Automático: si los testigos luminosos están encendidos, pulse dos veces sobre el

botón de Encendido/Espera; si los testigos luminosos están apagados, pulse tres veces sobre el botón de Encendido/Espera. A continuación, pulse sobre el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (el testigo rojo se apagará).

- Desconecte el aparato cuando no funciona.

## 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo. También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.

## 5. RECICLAJE



De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE relativa al medio ambiente, está prohibido eliminar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.



**Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos**

ES

Identificador(es) del modelo: HD969A-A9WL					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	0,938	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,001	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0,938	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
A potencia calorífica nominal	$el_{max}$	N.A.	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$el_{min}$	N.A.	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	$el_{SB}$	0,001	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
				con control electrónico de temperatura interior	[sí]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODOS OS APARELHOS DE AQUECIMENTO MÓVEIS

- ▲ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

- ▲ Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

**ATENÇÃO** - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

- ▲ Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.
- ▲ **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

▲ ADVERTÊNCIA: a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.



- ▲ O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- ▲ Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de banheiras, duches ou piscinas.
- ▲ Este aparelho de aquecimento está cheio com uma quantidade precisa de óleo especial. As reparações que necessitem da abertura do reservatório de óleo só devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo respectivo serviço de pós-venda que, normalmente, deve ser contactado em caso de fuga de óleo.
- ▲ Quando o aparelho de aquecimento for posto fora de uso, respeitar as regulamentações relativas à eliminação do óleo.

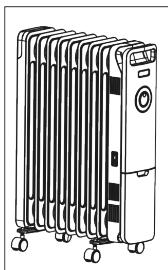
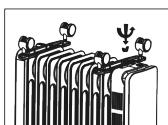
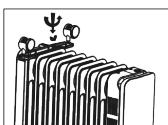
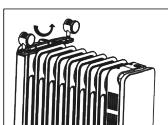
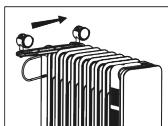
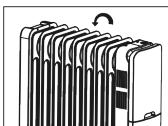
## 2. INSTALACIÓN

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.

Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa.

Instale as rodas no radiador da forma indicada abaixo.  
Atenção: utilize sempre o aparelho com as rodas instaladas.

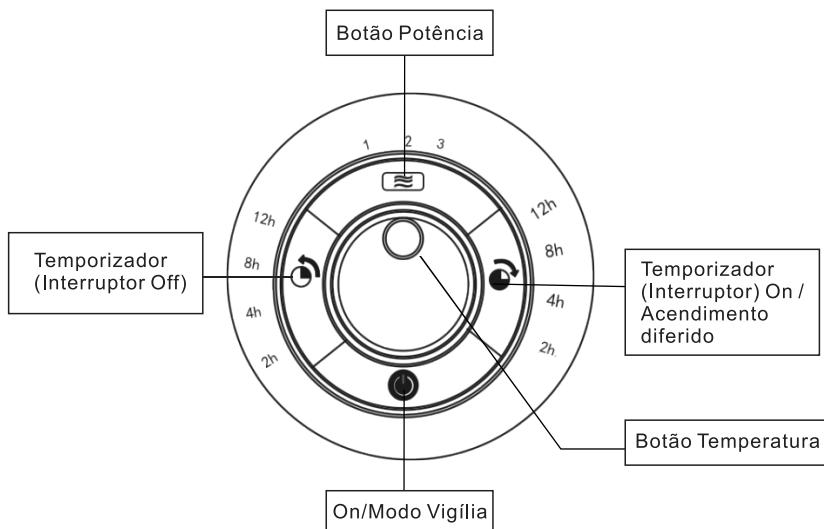
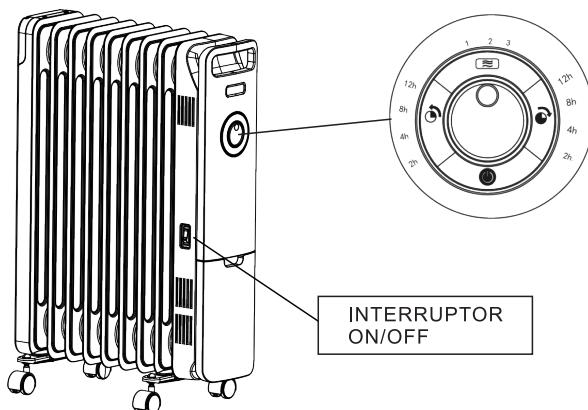
1. Retire o aparelho e todas as peças da embalagem.
2. Coloque o radiador de pernas para o ar, monte as rodas e fixe-as utilizando as porcas e os parafusos em U, como nas imagens abaixo:
3. Reponha o radiador na posição inicial.



Deve existir uma distância mínima de 1 m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móvels ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar. Oriente o fluxo de ar de forma a optimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.

## UTILIZAÇÃO UNICAMENTE NO INTERIOR ESTE PRODUTO DESTINA-SE AO AQUECIMENTO DA CASA

PT



## Explicação dos indicadores luminosos

<b>Imagen</b>	<b>Significação</b>	
<b>1</b>	O nível actual da potência está no Nível 1	
<b>2</b>	O nível actual da potência está no Nível 2	
<b>3</b>	O nível actual da potência está no Nível 3	
<b>Temporizador (Interruptor) On / Acendimento diferido</b>	<b>2h</b>	O radiador começará a funcionar dentro de 2 horas
	<b>4h</b>	O radiador começará a funcionar dentro de 4 horas
	<b>8h</b>	O radiador começará a funcionar dentro de 8 horas
	<b>12h</b>	O radiador começará a funcionar dentro de 12 horas
<b>Temporizador (Interruptor Off)</b>	<b>2h</b>	O radiador entrará no modo vigília dentro de 2 horas
	<b>4h</b>	O radiador entrará no modo vigília dentro de 4 horas
	<b>8h</b>	O radiador entrará no modo vigília dentro de 8 horas
	<b>12h</b>	O radiador entrará no modo vigília dentro de 12 horas

PT

## ▲ Botão Potência

Quando o radiador estiver em funcionamento ou no modo Acendimento Automático, pressione brevemente neste botão para alternar entre os níveis de potência 1, 2 e 3. O indicador luminoso correspondente acender-se-á:

Nível de potência 1: Potência baixa, resistência 1 em funcionamento.

Nível de potência 2: Potência média, resistência 2 em funcionamento.

Nível de potência 3: Potência alta, resistências 1 e 2 simultaneamente em funcionamento.

## ▲ Botão Temperatura

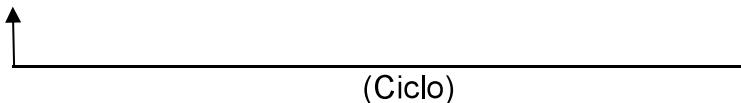
PT

Rode este botão para configurar a temperatura, indicada pelos 12 LED situados ao redor do botão (a temperatura aumenta com a quantidade de LED acesos). A temperatura pode ser configurada independentemente do nível da potência.

## ▲ Temporizador (Interruptor On) / Acendimento diferido

Esta função só pode ser configurada no modo de vigília. Quando configurar o temporizador para acender o radiador dentro de um certo tempo, se nenhuma ação for executada durante 30 segundos, todos os indicadores luminosos se apagam. Poderá pressionar qualquer botão (exceto o botão de temperatura) para verificar o tempo programado atual, neste caso os respetivos indicadores luminosos serão acendidos durante 30 segundos. A ordem de configuração do tempo é:

2H → 4H → 8H → 12H → Cancelamento do acendimento automático.



Quando o radiador está no modo de Acendimento Automático e todos os indicadores luminosos estão apagados, pode pressionar qualquer botão (exceto o botão de temperatura) para verificar o tempo de programação atual, o

indicador Temporizador (Interruptor On/Acendimento Diferido) indicará o tempo restante antes do acendimento automático do radiador:

Tempo restante	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Tempo indicado	Nenhum indicador	2	4	8	12

### ▲ Temporizador (Off)

A ordem de configuração do tempo é:

2H → 4H → 8H → 12H → Cancelamento do acendimento automático.



Quando o radiador está no modo Paragem Automática e todos os indicadores luminosos estão apagados, pode pressionar qualquer botão (exceto o botão de temperatura) para verificar o tempo de programação atual, o indicador Temporizador (Off) indicará o tempo restante antes da paragem automática do radiador:

Tempo restante	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Tempo indicado	Nenhum indicador	2	4	8	12

### ▲ Captor CTN

Se este captor tiver um curto-circuito ou estiver desligado, os indicadores luminosos de temperatura permanecerão acesos, e será impossível efetuar qualquer ação e o radiador deixará de funcionar.

### 3. UTILIZAO

- Ligue o radiador à rede elétrica 220-240V 50/60Hz com terra.
- Para acender o radiador imediatamente: Pressione o interruptor ON/OFF (ouvirá um sinal sonoro e verá o indicador luminoso vermelho do interruptor acender-se), a seguir pressione o botão On/Modo Vigília. O radiador acende-se automaticamente no nível de potência 3. Pressione o botão de Potência para selecionar o nível de potência. Rode o botão de temperatura para configurar a temperatura.
- Para começar a aquecer dentro de um certo tempo: Pressione o interruptor ON/OFF (ouvirá um sinal sonoro e verá o indicador luminoso vermelho do interruptor acender-se), em seguida, pressione o botão Temporizador (interruptor On/Acendimento Diferido) para configurar a hora e acender o radiador automaticamente. Pressione o botão de Potência para selecionar o nível de potência (caso contrário, o radiador será automaticamente configurado no nível de potência 3). Rode o botão de temperatura para configurar a temperatura.
- Quando o radiador está ligado ou no modo Acendimento Automático, pressione o botão Temporizador (Off) para configurar a hora para desligar automaticamente o aparelho.
- Para desligar o radiador:
  1. Quando o radiador está ligado: se os indicadores luminosos estiverem acesos, pressione uma vez o botão On/Modo Vigília; se os indicadores luminosos estiverem apagados, pressione duas vezes o botão On/Modo Vigília. Em seguida, pressione o interruptor ON/OFF (verá o indicador luminoso vermelho do interruptor apagar-se).
  2. Quando o radiador estiver no modo Acendimento Automático: se os indicadores luminosos estiverem acesos, pressione duas vezes o botão On/Modo de Vigília; se os indicadores luminosos estiverem apagados, pressione três vezes o botão On/Modo de Vigília. Em seguida, pressione o interruptor ON/OFF (verá o indicador luminoso vermelho do interruptor apagar-se)
- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento.

## 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

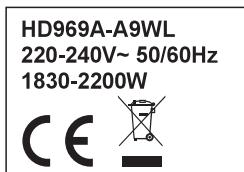
- Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira. Pode, igualmente, utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe o aparelho com regularidade.

## 5. RECICLAGEM



**Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.**

PT



**Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos**

Identificador(es) de modelo: HD969A-A9WL

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	0,938	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,001	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	0,938	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	[não]
À potência calorífica nominal	$el_{max}$	N.A.	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	$el_{min}$	N.A.	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$el_{SB}$	0,001	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)

## 1. AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE A TUTTI GLI APPARECCHI DI RISCALDAMENTO MOBILI

▲ Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

▲ E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

▲ Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.

▲ **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

▲ **RACCOMANDAZIONI:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio



- ▲ Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- ▲ Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.
- ▲ Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica che normalmente deve essere contattato in caso di perdita di olio.
- ▲ Quando un apparecchio di riscaldamento viene smaltito, rispettare le regolamentazioni relative allo smaltimento dell'olio.

## 2. INSTALLAZIONE

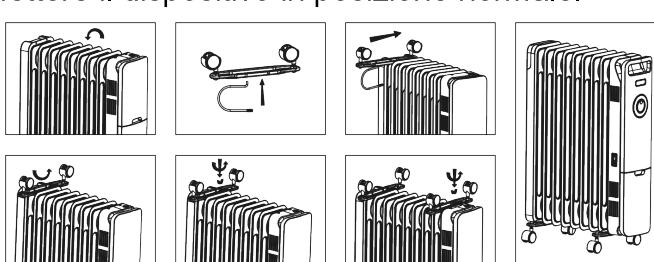
IT

Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.

Installare il radiatore su una superficie asciutta, stabile e pulita.

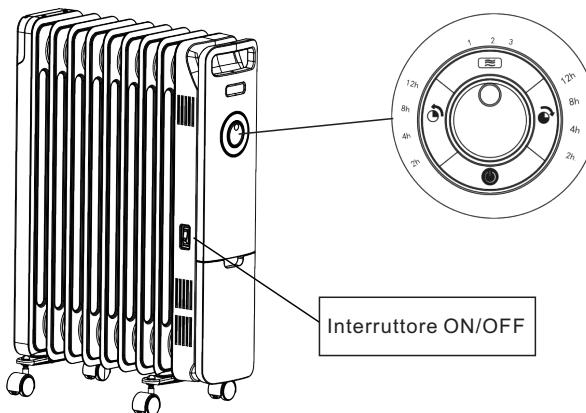
Installare le rotelle sul radiatore nel modo indicato qui sotto.  
Attenzione: Utilizzare sempre il vostro apparecchio con le rotelle fissate.

1. Estrarre dal pacco il dispositivo e tutti i pezzi.
2. Capovolgere il prodotto, installare le rotelle e fissarle con i dadi ad alette e le viti come si può vedere dal disegno qui di seguito.
3. Rimettere il dispositivo in posizione normale.

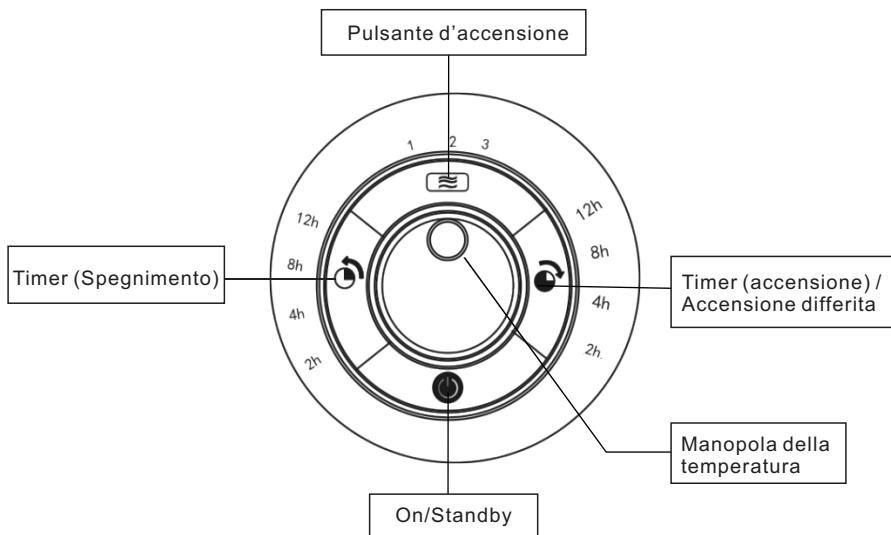


Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1 m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli (mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale. Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti.

## **UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO QUESTO DISPOSITIVO SERVE A RISCALDARE UNA STANZA**



IT



## Spiegazione delle spie luminose

Immagine	Significato
1	Il livello di potenza è 1
2	Il livello di potenza è 2
3	Il livello di potenza è 3
<b>Timer (accensione) / Accensione differita</b>	<b>2h</b> La stufa si accenderà tra 2 ore
	<b>4h</b> La stufa si accenderà tra 4 ore
	<b>8h</b> La stufa si accenderà tra 8 ore
	<b>12h</b> La stufa si accenderà tra 12 ore
<b>Timer (Spegnimento)</b>	<b>2h</b> La stufa si spegnerà tra 2 ore
	<b>4h</b> La stufa si spegnerà tra 4 ore
	<b>8h</b> La stufa si spegnerà tra 8 ore
	<b>12h</b> La stufa si spegnerà tra 12 ore

## ▲ Pulsante d'accensione

Quando il prodotto è in funzione o in modalità di accensione automatica, una pressione veloce su questo tasto vi permette di selezionare i livelli di potenza 1, 2 e 3. La spia luminosa corrispondente si accenderà:

Livello 1: Potenza bassa, il relé 1 è in funzione.

Livello 2: Potenza media, il relé 2 è in funzione.

Livello 3: Potenza alta, I relé 1 e 2 sono entrambi in funzione.

## ▲ Manopola della temperatura

Girare questa manopola per regolare la temperatura, indicata dalle 12 luci LED attorno alla manopola (più luci sono accese, maggiore la temperatura). È possibile regolare la temperatura ad ogni livello di potenza.

## ▲ Timer (Accensione) / Accensione differita

Questa funzione può essere attivata solo dalla modalità standby. Al momento di regolare il dispositivo perché si accenda automaticamente in un secondo momento, se nessuna operazione viene effettuata entro 30 secondi, tutte le luci si spegneranno. Potete premere su qualsiasi tasto (tranne la manopola della temperatura) per verificare in che stato si trovi attualmente la stufa, le luci più pertinenti si accendono e restano accese per 30 secondi. Questo è l'ordine per regolare l'ora:

2H → 4H → 8H → 12H → Cancellare accensione automatica



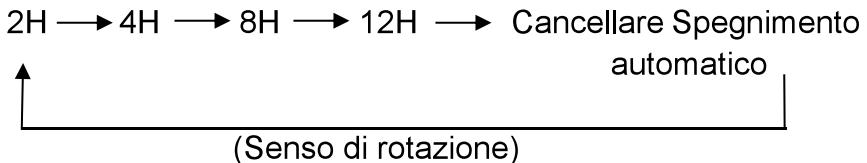
(Senso di rotazione)

Se la stufa è in modalità Accensione automatica e tutte le spie sono spente, potete premere su qualsiasi tasto (tranne la manopola della temperatura) per verificare in che stato si trovi attualmente la stufa, la spia del Timer (Accensione)/Accensione differita indica quanto tempo resta prima che la stufa si accenda automaticamente:

Tempo rimanente	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Tempo visualizzato	Nessuna spia	2	4	8	12

### ▲ Timer (Spegnimento)

L'ordine da seguire per regolare l'ora:



IT

Quando la stufa è in modalità Spegnimento automatico e tutte le luci sono spente, potete premere su qualsiasi tasto (tranne la manopola della temperatura) per verificare in che stato si trovi attualmente la stufa, la spia del Timer (Spegnimento) indica quanto tempo manca per lo spegnimento automatico:

Tempo restante	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Tempo visualizzato	Nessuna spia	2	4	8	12

### ▲ Sonda NTC

Se la sonda ha subito un corto circuito ho è disabilitata, le spie della temperatura brilleranno, non potrà essere eseguita alcuna operazione e la stufa si spegne.

### 3. UTILIZZO

- Attaccare la stufa ad una presa da 220-240V 50/60Hz che sia collegata alla terra.
- Per accendere direttamente la stufa: Premere sul tasto ON/OFF (si sentirà un bip e si vedrà accendersi la spia rossa sull'interruttore), poi premere sul tasto On/Standby. Il prodotto comincerà a funzionare automaticamente al livello di potenza 3. Premere sul tasto di potenza per selezionare il livello di potenza. Girare la manopola della temperatura per regolare la temperatura.
- Per accendere la stufa in un altro momento: premere sull'interruttore ON/OFF (si sentirà un bip e si vedrà accendersi la spia rossa dell'interruttore), poi premere sul tasto Timer (Accensione)/Accensione differita per regolare l'accensione automatica del prodotto. Premere sul tasto di livello potenza per selezionare il livello di potenza (per default la stufa sarà regolata sul livello di potenza 3). Girare la manopola della temperatura per regolare la temperatura.
- Quando la stufa è in funzione o in modalità Accensione automatica, premere sul tasto Timer (Spegnimento) per regolare lo spegnimento automatico della stufa.
- Per spegnere la stufa:
  1. Quando la stufa è in funzione: se le spie sono accese, premere una volta sul tasto On/Standby; se le spie sono spente, premere due volte sul tasto On/Standby. Premere poi sull'interruttore ON/OFF (si vedrà la spia rossa dell'interruttore spegnersi).
  2. Se la stufa è in modalità Accensione automatica: Se le spie sono accese, premere due volte sul tasto On /Standby; se le spie sono spente, premere tre volte il tasto On/Standby. Premere poi sull'interruttore ON/OFF (si vedrà la spia rossa dell'interruttore spegnersi).
- Disinserire l'apparecchio quando non funziona.

IT

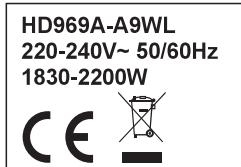
## 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

## 5. RICICLAGGIO



**Ai sensi della direttiva RAEE 2002/96/CE in materia di ambiente, è vietato disperdere le apparecchiature elettriche o elettroniche usate nell'ambiente o in una semplice discarica pubblica. Servirsi degli appositi punti di raccolta differenziata in modo da permetterne il riciclaggio.**



Identificativo del modello: HD969A-A9WL					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	0,938	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,001	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	0,938	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Alla potenza termica nominale	$el_{max}$	N.A.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alla potenza termica minima	$el_{min}$	N.A.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	$el_{SB}$	0,001	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[sì]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΦΟΡΗΤΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

▲ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιοι ειηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδηγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

▲ Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο οτι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προυπόθεση οτι τους έχουν δοθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

▲ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης 

- ▲ Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
- ▲ Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- ▲ Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι γεμάτη με μια συγκεκριμένη ποσότητα ειδικού λαδιού. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του μπορούν να ανοίξουν το ρεζερβουάρ λαδιού για να πραγματοποιήσουν επισκευές. Παρακαλείστε να τους επισημάνετε οποιαδήποτε διαρροή λαδιού.
- ▲ Όταν θέσετε το καλοριφέρ σας σε αχρηστία, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη του λαδιού.

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.

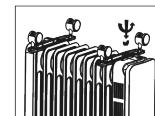
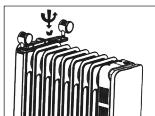
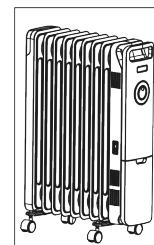
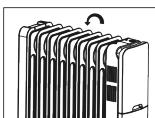
Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή.

Τοποθετήστε τους τροχίσκους επάνω στο καλοριφέρ με τον τρόπο που ενδείκνυται παρακάτω.

Προσοχή: χρησιμοποιείτε πάντα το καλοριφέρ σας με τους τροχίσκους τοτοθετημένους.

EL

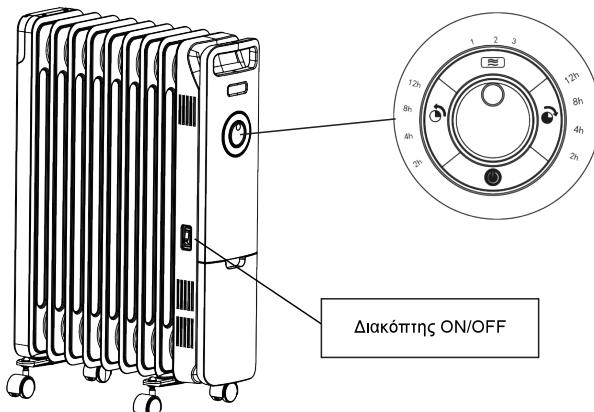
1. Βγάλτε την συσκευή και όλα τα μέρη της από την συσκευασία.
2. Τοποθετήστε το προϊόν ανάποδα, βάλτε τις ρόδες και τοποθετήστε τις χρησιμοποιώντας τα περικόχλια με πτερύγια και τις βίδες Η σύμφωνα με την εικόνα που δίνεται παρακάτω.
3. Τοποθετείστε την συσκευή στην σωστή θέση.



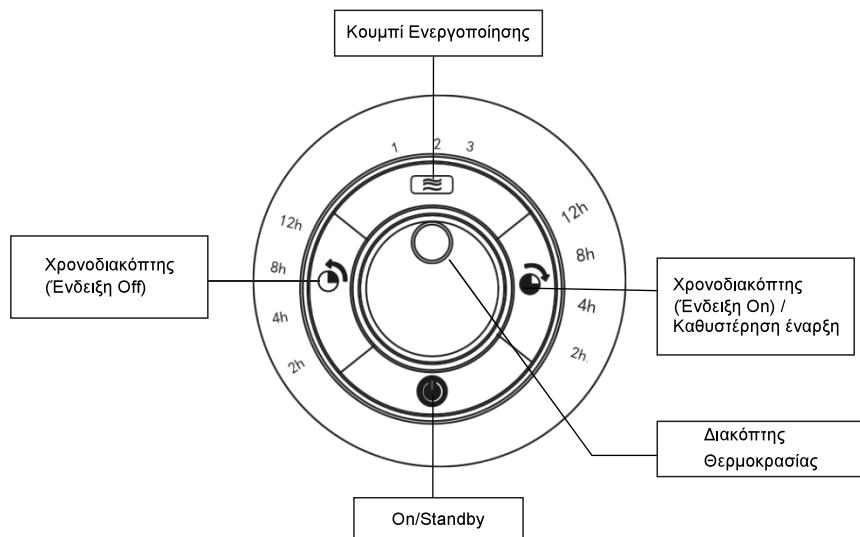
Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιείται η θέρμανση του χώρου.

Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.

## ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΙΟΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΧΩΡΟΥ



EL



## Επεξήγηση των Φωτεινών Ενδείξεων

<b>Εικόνα</b>	<b>Ερμηνεία</b>
<b>1</b>	Η παρούσα ισχύς είναι επιπέδου 1
<b>2</b>	Η παρούσα ισχύς είναι επιπέδου 2
<b>3</b>	Η παρούσα ισχύς είναι επιπέδου 3
<b>Χρονοδιακόπτης (Ένδειξη On) / Καθυστέρηση έναρξης</b>	<b>2 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα ξεκινήσει σε 2 ώρες <b>4 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα ξεκινήσει σε 4 ώρες <b>8 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα ξεκινήσει σε 8 ώρες <b>12 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα ξεκινήσει σε 12 ώρες
<b>Χρονοδιακόπτης (Ένδειξη Off)</b>	<b>2 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα τεθεί σε κατάσταση Αναμονής σε 2 ώρες <b>4 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα τεθεί σε κατάσταση Αναμονής σε 4 ώρες <b>8 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα τεθεί σε κατάσταση Αναμονής σε 8 ώρες <b>12 ώρες</b> Ο θερμαντήρας θα τεθεί σε κατάσταση Αναμονής σε 12 ώρες

EL

## ▲ Κουμπί Ενεργοποίησης

Όταν το προϊόν είναι σε λειτουργία ή σε κατάσταση Αυτόματης Ενεργοποίησης, πατήστε γρήγορα αυτό το κουμπί κυκλικά μεταξύ των ενδείξεων ισχύος 1 2 και 3. Η αντίστοιχη φωτεινή ένδειξη θα ανάψει:

Επίπεδο Ισχύος 1: Χαμηλή Ισχύς, το ρελέ 1 είναι σε λειτουργία.

Επίπεδο Ισχύος 2: Μεσαία Ισχύς, το ρελέ 2 είναι σε λειτουργία.

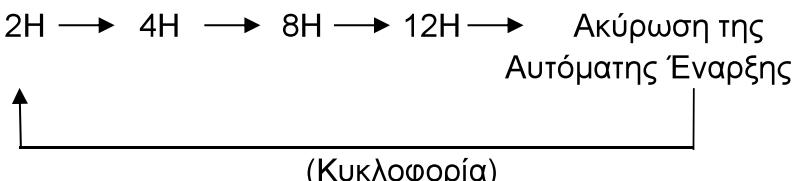
Επίπεδο Ισχύος 3: Υψηλή Ισχύς, τα ρελέ 1 και 2 είναι ταυτόχρονα σε λειτουργία.

## ▲ Διακόπτης Θερμοκρασίας

Γυρίστε αυτόν τον διακόπτη για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία, η οποία φαίνεται από τα 12 φωτάκια LED γύρω από τον διακόπτη (όσο πιο πολλά φωτάκια είναι αναμμένα, τόσο υψηλότερη είναι η θερμοκρασία). Μπορείτε να ρυθμίσετε την θερμοκρασία σε όλα τα επίπεδα ισχύος.

## ▲ Χρονοδιακόπτης (Ένδειξη On) / Καθυστέρηση έναρξης

Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο σε κατάσταση αναμονής. Αν ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ώστε να ξεκινήσει αυτόματα ο θερμαντήρας μια δεδομένη στιγμή, αν δεν υπάρχει καμία δραστηριότητα για 30 δευτερόλεπτα, όλα τα φώτα θα σβήσουν. Μπορείτε να πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από τον διακόπτη θερμοκρασίας) για να τσεκάρετε την παρούσα κατάσταση καιτα αντίστοιχα φώτα θα ανοίξουν και θα παραμείνουν ανοιχτά για 30 δευτερόλεπτα. Η σειρά ρύθμισης του χρόνου είναι:



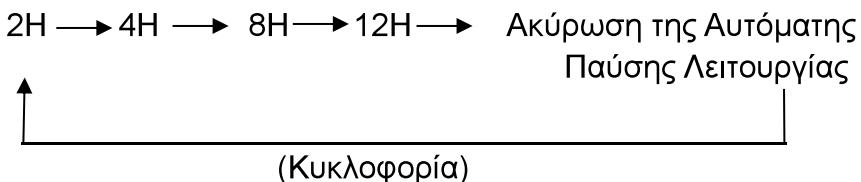
Όταν ο θερμαντήρας είναι σε κατάσταση Αυτόματης Ενεργοποίησης και όλα τα φώτα είναι κλειστά, μπορείτε να πιέσετε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από τον διακόπτη

θερμοκρασίας) για να τσεκάρετε την παρούσα κατάσταση, η ένδειξη του Χρονοδιακόπτη ('Ένδειξη Οη)/Καθυστέρηση έναρξη δείχνει τον χρόνο που απομένει μέχρι το προϊόν να ανοίξει αυτόματα:

Χρόνος που απομένει	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Εμφάνιση Χρονομέτρου	Καμία Φωτεινή Ένδειξη	2	4	8	12

### ▲ Χρονοδιακόπτης ('Ένδειξη Off)

Η σειρά ρύθμισης του χρόνου είναι:



Όταν ο θερμαντήρας είναι σε κατάσταση Αυτόματης Παύσης Λειτουργίας και όλα τα φώτα είναι κλειστά, μπορείτε να πιέσετε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός από τον διακόπτη θερμοκρασίας) για να τσεκάρετε την παρούσα κατάσταση, η ένδειξη του

Χρονοδιακόπτη ('Ένδειξη Off)/ δείχνει τον χρόνο που απομένει μέχρι το προϊόν να κλείσει αυτόματα:

Χρόνος που απομένει	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Εμφάνιση Χρονομέτρου	Καμία Φωτεινή Ένδειξη	2	4	8	12

### ▲ NTC Αισθητήρας

Όταν ο παρών αισθητήρας βραχυκυκλώσει ή σταματήσει, οι ένδείξεις θερμοκρασίας θα φωτιστούν, και όλες οι λειτουργίες θα είναι απενεργοποιημένες και ο θερμαντήρας θα σταματήσει.

### 3. ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε την συσκευή σε μια πρίζα 220-240V 50/60Hz με σύνδεση γείωσης.
- Για να ξεκινήσει ο θερμαντήρας αμέσως: Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (θα ακούστετε ένα μπιπ και θα δείτε την κόκκινη φωτεινή ένδειξη του διακόπτη να ανάβει), τότε πατήστε το κουμπί On/Standby. Το προϊόν θα αρχίσει αυτόματα να λειτουργεί σε επίπεδο ισχύς 3. Πατήστε το κουμπί Ισχύος και επιλέξτε το επίπεδο ισχύος. Γυρίστε τον διακόπτη Θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία.
- Για να ξεκινήσει ο θερμαντήρας μια συγκεκριμένη ώρα: Πιέστε τον διακόπτη ΟΝ/OFF (θα ακούστετε ένα μπιπ και θα δείτε την κόκκινη φωτεινή ένδειξη του διακόπτη να ανάβει), τότε πατήστε το κουμπί του Χρονοδιακόπτη ('Ένδειξη ον)/Καθυστέρηση για να ρυθμίσετε τον χρόνο που θα τεθεί το προϊόν αυτόματα σε λειτουργία. Πιέστε το κουμπί Ισχύος για να επιλέξετε το επίπεδο ισχύος (διαφορετικά ο θερμαντήρας θα λειτουργήσει αυτόματα σε επίπεδο ισχύος 3). Γυρίστε τον διακόπτη Θερμοκρασίας για να ρυθμίσετε την θερμοκρασία.
- Όταν ο θερμαντήρας λειτουργεί σε κατάσταση Αυτόματης Λειτουργίας, πιέστε τον κουμπί του Χρονοδιακόπτη ('Ένδειξη Off) για να ρυθμίσετε τον χρόνο που ο θερμαντήρας θα παύσει να λειτουργεί.
- Για να σταματήσει ο θερμαντήρας:
  1. Όταν ο θερμαντήρας λειτουργεί: Αν οι φωτεινές ενδείξεις είναι αναμμένες, πιέστε μια φορά το κουμπί On/Standby, αν οι φωτεινές ενδείξεις είναι σβηστές, πατήστε το κουμπί On/Standby δύο φορές. Στη συνέχεια πατήστε τον διακόπτη ΟΝ/OFF (θα δείτε την κόκκινη ένδειξη του διακόπτη να σβήνει).
  2. Όταν ο θερμαντήρας είναι σε κατάσταση Αυτόματης Λειτουργίας: Αν οι φωτεινές ενδείξεις είναι αναμμένες, πιέστε δύο φορές το κουμπί On/Standby, αν οι φωτεινές ενδείξεις είναι σβηστές, πατήστε το κουμπί On/Standby τρεις φορές. Στη συνέχεια πατήστε τον διακόπτη ΟΝ/OFF (θα δείτε την κόκκινη ένδειξη του διακόπτη να σβήνει).
- Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

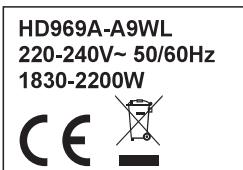
## 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή σας.

## 5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ σχετικά με το περιβάλλον, απαγορεύεται η απόρριψη των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών στη φύση ή σε XYTA. Απαιτείται η μεταφορά τους σε χώρους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό, ώστε να ανακυκλωθούν.



EL

**Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: HD969A-A9WL					
Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>			<b>Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)</b>		
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	0,938	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[όχι]
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0,001	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	0,938	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
<b>Βοηθητική κατανάλωση πληκτρικής ενέργειας</b>				παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	[όχι]
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\epsilon l_{max}$	ά.α.	kW	<b>Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)</b>	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$\epsilon l_{min}$	ά.α.	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	$\epsilon l_{SB}$	0,001	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
				<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιπρέπονται πολλές επιλογές)</b>	
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	[όχι]
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## **1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA, DOTYCZĄCE WSZYSTKICH GRZEJNIKÓW PRZENOŚNYCH**

▲ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

▲ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedyniełączyć lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

**UWAGA** – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.

▲ Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

▲ **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństw, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

PL

▲ OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika



▲ Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

▲ Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.

▲ Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι γεμάτη με μια συγκεκριμένη ποσότητα ειδικού λαδιού. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του μπορούν να ανοίξουν το ρεζερβουάρ λαδιού για να πραγματοποιήσουν επισκευές. Παρακαλείστε να τους επισημάνετε οποιαδήποτε διαρροή λαδιού.

▲ Όταν θέσετε το καλοριφέρ σας σε αχρηστία, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη του λαδιού.

## 2. MONTAŻ

Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa.

Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.

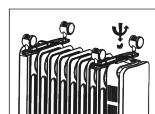
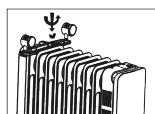
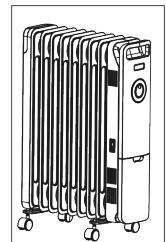
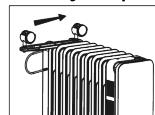
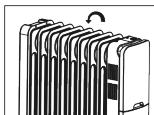
Zainstalować kółka na grzejniku w sposób przedstawiony poniżej.

Uwaga: Urządzenia należy zawsze używać z zamontowanymi kółkami.

1. Wyjąć produkt i wszystkie części z opakowania.

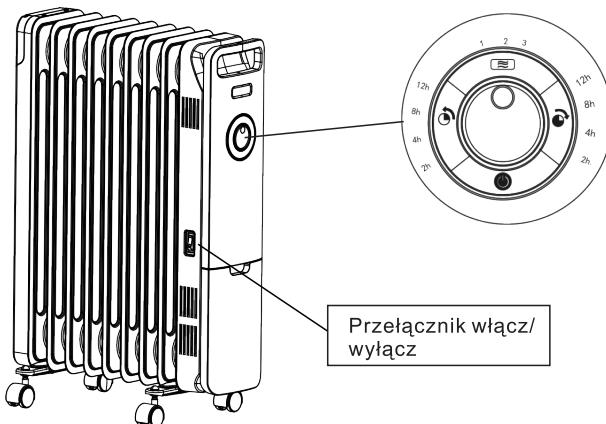
2. Ustawić produkt do góry nogami, zamontować kółka i zamocować je przy pomocy nakrętek motylkowych i śrub U, jak pokazano na rysunku poniżej.

3. Ustawić urządzenie w normalnym położeniu.

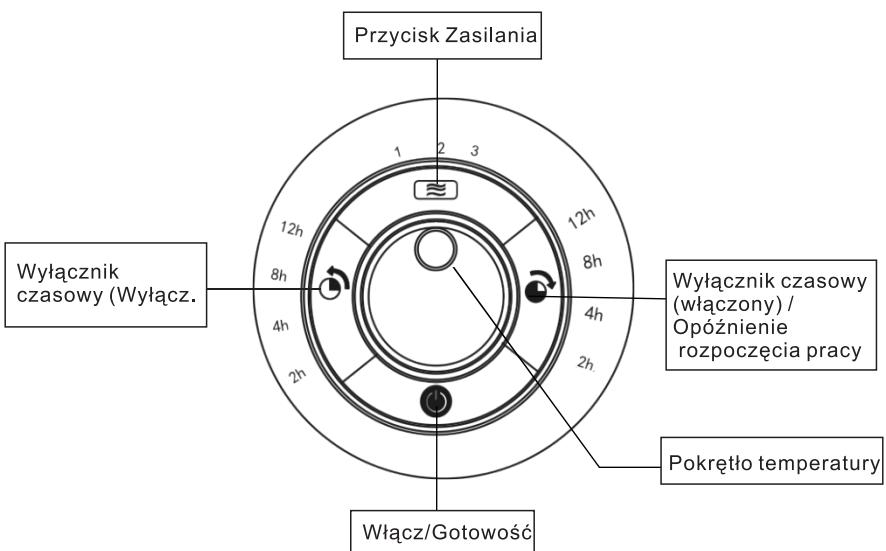


Należy zachować odległość co najmniej 1 m od ścian i innych przedmiotów (mebli itp.), aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.

**DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ**  
**PRODUKT TEN JEST PRZEZNACZONY DO**  
**OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ**



PL



## Objaśnienie wskaźników świetlnych

Obrazek	Znaczenie
<b>1</b>	Aktualna moc wyjściowa to poziom 1
<b>2</b>	Aktualna moc wyjściowa to poziom 2
<b>3</b>	Aktualna moc wyjściowa to poziom 3
<b>Wyłącznik czasowy (włączony)/Opóźnienie rozpoczęcia pracy</b>	<b>2 godz.</b> Grzejnik zostanie uruchomiony po 2 godzinach
	<b>4 godz.</b> Grzejnik zostanie uruchomiony po 4 godzinach
	<b>8 godz.</b> Grzejnik zostanie uruchomiony po 8 godzinach
	<b>12 godz.</b> Grzejnik zostanie uruchomiony po 12 godzinach
<b>Wyłącznik czasowy (Wyłącz.)</b>	<b>2 godz.</b> Grzejnik zostanie przełączony w tryb gotowości za 2 godziny
	<b>4 godz.</b> Grzejnik zostanie przełączony w tryb gotowości za 4 godziny
	<b>8 godz.</b> Grzejnik zostanie przełączony w tryb gotowości za 8 godzin
	<b>12 godz.</b> Grzejnik zostanie przełączony w tryb gotowości za 12 godzin

## ▲ Przycisk Zasilania

Kiedy urządzenie pracuje lub znajduje się w trybie Automatycznego Włączania, szybko naciśnij ten przycisk, aby przełączać pomiędzy wartościami mocy 1,2 i 3:

Moc znamionowa 1: Niska moc, pracuje przekaźnik1.

Moc znamionowa 2: Średnia moc, pracuje przekaźnik2.

Moc znamionowa 3: Duża moc, oba przekaźniki 1 i 2 pracują.

## ▲ Pokrętło temperatury

Obrócić pokrętło w celu regulacji temperatury, która jest wskazywana jest przez 12 diod LED wokół pokrętła (im więcej diod się świeci, tym wyższa jest temperatura). Temperaturę można regulować na wszystkich poziomach mocy.

## ▲ Wyłącznik czasowy (włączanie)/ Opóźnienie rozpoczęcia pracy

Tę funkcję można ustawić tylko w trybie gotowości. Kiedy ustawisz czas automatycznego uruchomienia grzejnika w określonym przedziale czasu, jeżeli przez 30 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, wszystkie lampki zgasną. Można nacisnąć dowolny przycisk (z wyjątkiem pokrętła wyboru temperatury), aby sprawdzić aktualny stan, a odpowiednie kontrolki zapalą się i będą świecić przez 30 sekund. Kolejność ustawianie czasu jest następująca:

2Godz → 4Godz → 8Godz → 12Godz → Anulowanie automatycznego włączania.



(Powrót)

Kiedy grzejnik znajduje się w trybie automatycznego włączania i wszystkie kontrolki są wyłączone, można wcisnąć dowolny przycisk (z wyjątkiem pokrętła temperatury), aby sprawdzić aktualny stan urządzenia, Wyłącznik czasowy

PL

(Włączony)/Opóźnienie startu światełka wskazują czas pozostały dołączenia:

Pozostały czas	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Wyświetlany czas	Bez światła	2	4	8	12

### ▲ Wyłącznik czasowy (Wyłączanie)

Kolejność ustawianie czasu jest następująca::

2Godz → 4Godz → 8Godz → 12Godz → Anulowanie automatycznego włączenia.



(Powrót)

Kiedy grzejnik znajduje się w trybie automatycznego wyłączania i wszystkie kontrolki są wyłączone, można wcisnąć dowolny przycisk (z wyjątkiem pokrętła temperatury), aby sprawdzić aktualny stan urządzenia. Wyłącznik czasowy (Wyłączony) światła wskazują czas pozostały do wyłączenia urządzenia:

Pozostały Czas	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Wyświetlany Czas	Bez światła	2	4	8	12

### ▲ Czujnik NTC

Kiedy ten czujnik zostanie zwarty lub wyłączony, światła temperatury będą świecić, jakiekolwiek operacje są niemożliwe i grzejnik przestanie działać.

### **3. OBSŁUGA**

- Podłączyć urządzenie do gniazda 220-240V 50/60Hz z uziemieniem.
- Aby uruchomić grzejnik bezpośrednio: Naciśnij przełącznik WŁ/WYŁ (usłyszysz sygnał dźwiękowy i zobaczyesz czerwone światło włączonego przełącznika), a następnie naciśnij przycisk WŁ/Gotowość. Urządzenie automatycznie rozpoczęte na poziomie 3 mocy. Nacisnąć przycisk Moc, w celu wybrania poziomu mocy. Przy pomocy pokrętła Temperatury, ustawić temperaturę.
- Aby uruchomić grzejnik w określonym czasie: Naciśnij przełącznik WŁ/WYŁ (usłyszysz sygnał dźwiękowy i zobaczyesz czerwone światło załączenia wyłącznika), a następnie naciśnij przycisk Wyłącznika czasowego (Włączony)/Opóźnienie uruchomienia, aby ustawić czas automatycznego włączenia urządzenia. Nacisnąć przycisk Moc, aby wybrać poziom mocy (w przeciwnym razie grzejnik zostanie automatycznie ustalony na poziomie mocy 3). Przy pomocy pokrętła Temperatury, ustawić temperaturę.
- Kiedy grzejnik pracuje lub znajduje się w trybie automatycznego włączania, nacisnąć przycisk Wyłącznika czasowego (Włączony), aby ustawić czas automatycznego wyłączania grzejnika.
- Aby wyłączyć grzejnik:
  1. Kiedy urządzenie grzewcze działa: Jeśli wskaźnik świeci się, naciśnij przycisk Włącz/Gotowość jeden raz; jeśli wskaźnik nie świeci się, naciśnij dwukrotnie przycisk Włącz/Gotowość. Następnie naciśnij przycisk przełącznika Włącz/ Wyłącz (zobaczysz czerwone światło przełącznika potwierdzające wyłączenie).
  2. Kiedy grzejnik pracuje lub znajduje się w trybie automatycznego Włączania: Jeśli wskaźnik świeci się, naciśnij przycisk Włącz/Gotowość dwa razy; jeśli wskaźnik nie świeci się, naciśnij trzykrotnie przycisk Włącz/Gotowość. Następnie naciśnij przycisk przełącznika Włącz/ Wyłącz (zobaczysz czerwone światło przełącznika potwierdzające wyłączenie).
- Wyłączać urządzenie gdy nie jest już potrzebne.

PL

## 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.

## 5. RECYKLING



Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.

PL



**Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

Identyfikator(-y) modelu: HD969A-A9WL					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	0,938	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0,001	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,938	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	[nie]
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	[nie]
Przy nominalnej mocy cieplnej	$el_{max}$	nd.	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$el_{min}$	nd.	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie czuwania	$el_{SB}$	0,001	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[tak]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
				z regulacją na odległość	[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu	[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]
Dane teleadresowe	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## **1.CERINȚELE DE SIGURANȚĂ PENTRU T OATE INCALZITOARELE PORTABILE**

- ▲ Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supraveghete) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

- ▲ Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să opreasca aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să disponă de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles risurile posibile. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

**ATENȚIE** - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.

- ▲ În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.
- ▲ **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmařii bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un

ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.

- ▲ **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.



- ▲ Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curent.
- ▲ Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
- ▲ Acest aparat de încălzit este umplut cu o cantitate precisă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei trebuie să fie efectuate doar de fabricant sau de service-ul acestuia post-vânzare, care în mod normal trebuie contactat în caz de scurgere de ulei.
- ▲ Când aparatul de încălzit se casează, respectați reglementările privind eliminarea uleiului.

## 2. INSTALARE

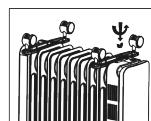
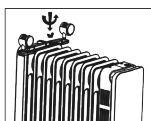
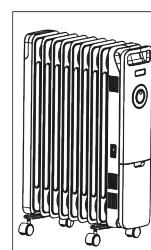
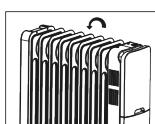
Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță.

Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată.

Montați roțile pe radiator aşa cum este indicat mai jos.

Atenție: Folosiți întotdeauna aparatul având roțile montate.

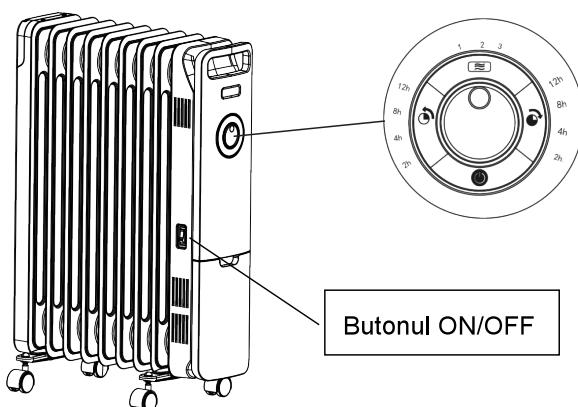
1. Scoateți i aparatul și toate piesele din ambalaj.
2. Poziționați produsul cu capul în jos, montați i roțile și fixați i-le cu piulițe și șuruburi U, ca în desenul de mai jos.
3. Puneți i aparatul într-o poziție normală.



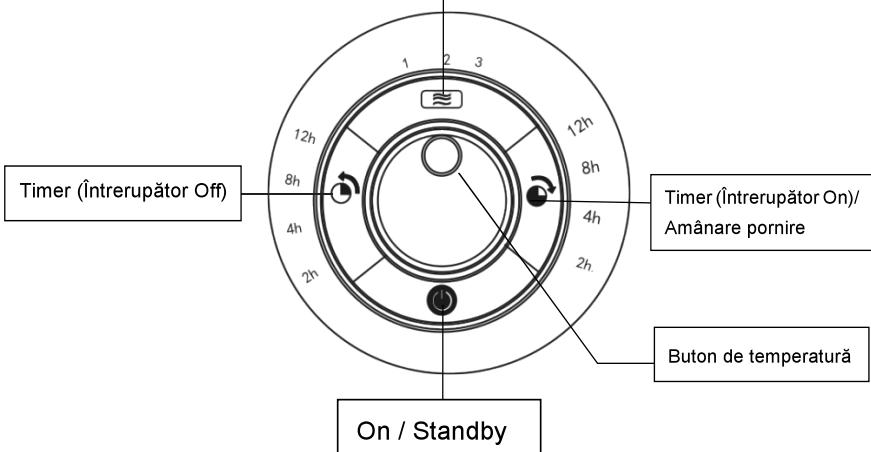
O distanță minimă de 1 m trebuie prevăzută între pereții aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei. Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.

## **UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR**

**ACEST PRODUS ESTE PENTRU ÎNCĂLZIREA CAMEREI.**



Butonul de alimentare



## EXPLICAREA INDICATORILOR DE LUMINĂ

<b>Imaginea</b>	<b>Semnificație</b>	
1	Puterea curentă este la nivel 1	
2	Puterea curentă este la nivel 2	
3	Puterea curentă este la nivel 3	
<b>Timer (Întrerupător On) /Amânare pornire</b>	<b>2h</b>	Caloriferul va porni peste 2 ore
	<b>4h</b>	Caloriferul va porni peste 4 ore
	<b>8h</b>	Caloriferul va porni peste 8 ore
	<b>12h</b>	Caloriferul va porni peste 12 ore
<b>Timer (Întrerupător Off)</b>	<b>2h</b>	Caloriferul va fi mutat în modul de așteptare în 2 ore
	<b>4h</b>	Caloriferul va fi mutat în modul de așteptare în 4 ore
	<b>8h</b>	Caloriferul va fi mutat în modul de așteptare în 8 ore
	<b>12h</b>	Caloriferul va fi mutat în modul de așteptare în 12 ore

## ▲ Butonul de alimentare

Când produsul funcționează sau când este în modul de pornire automată, apăsați și repede acest buton pentru a comuta între nivelul de putere 1, 2 și 3. Indicatorul luminos corespunzător se va aprinde:

Nivelul 1: Putere scăzută, releul 1 funcționează.

Nivelul 2: putere medie, releul 2 funcționează.

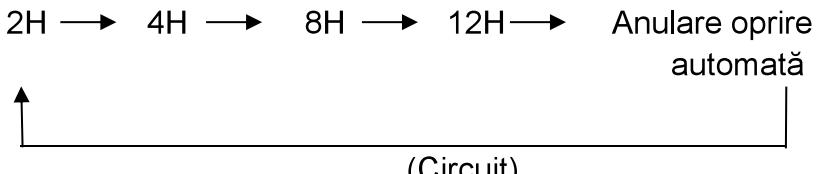
Nivelul 3: Putere mare, releele 1 și 2 funcționează simultan.

## ▲ Buton de temperatură

Rotiți i acest buton pentru a regla temperatura, ceea ce este indicat de cele 12 lumini LED în jurul butonului (cu cât mai multe lumini sunt aprinse, cu atât temperatura este mai mare). Puteți i regla temperatura la toate nivelele de putere.

## ▲ Timer (Întrerupător On) /Amânare pornire

Această funcție poate fi setată numai în modul de așteptare. Când setați i timpul pentru pornirea automată a încălzitorului într-o perioadă de timp, dacă nu există nicio operare timp de 30 de secunde, toate luminile se vor stinge. Puteți i apăsa orice buton (cu excepția butonului de temperatură) pentru a verifica starea curentă, iar luminile relevante se vor aprinde și vor rămâne în acest mod timp de 30 de secunde. Ordinea de stabilire a timpului este:

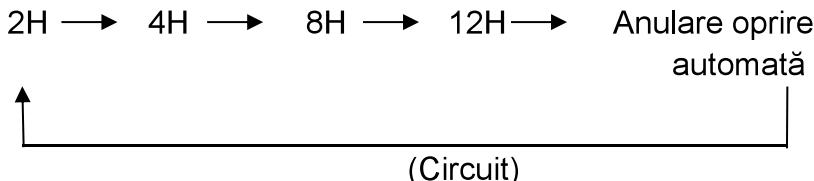


Atunci când caloriferul se află în modul de pornire automată și toate luminile sunt stinse, puteți i apăsa orice buton (cu excepția butonului de temperatură) pentru a verifica starea curentă, indicatorul de pornire Timer (Întrerupător On/Amânare pornire) indică timpul rămas înainte ca produsul să fie automat pornit:

Timp rămas	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Timp afişat	Fără lumină	2	4	8	12

### ▲ Timer (Întrerupător OFF)

Ordinea de stabilire a timpului este:



Atunci când caloriferul este în modul oprit automat și toate luminile sunt stinse, puteți apăsa orice buton (cu excepția butonului de temperatură) pentru a verifica starea curentă, indicatorul Timer (Întrerupător OFF) indică timpul rămas înainte de oprirea automată a produsului.

Timp rămas	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Timp afişat	Fără lumină	2	4	8	12

### ▲ Senzor NTC

Când acest senzor este scurtcircuitat sau întrerupt, lămpile de temperatură vor străluci, toate operațiunile sunt imposibile și caloriferul nu mai funcționează.

### **3. UTILIZARE**

- Conectați aparatul la o priză de 220-240V 50 / 60Hz cu împământare.
- Pentru a porni caloriferul direct: Apăsați Timer ON/OFF (veți auzi un semnal sonor și veți vedea lumina roșie a butonului de pornire), apoi apăsați butonul On / Standby. Produsul va începe să funcționeze automat la viteza de alimentare 3. Apăsați butonul de pornire pentru a selecta viteza de alimentare. Rotiți butonul pentru temperatură pentru a regla temperatura.
- Pentru a porni caloriferul într-o perioadă de timp: Apăsați Timer ON/OFF (veți auzi un semnal sonor și veți vedea lumina roșie a butonului de pornire), apoi apăsați butonul Timer (Pornire) / Delay pentru a seta timpul pentru activarea automată a produsului. Apăsați butonul de pornire pentru a selecta nivelul puterii (în caz contrar încălzitorul va fi setat automat la nivelul 3). Rotiți butonul de temperatură pentru a regla temperatura.
- Când funcționează caloriferul sau în modul de pornire automată, apăsați butonul Timer (Oprire) pentru a seta ora pentru oprirea automată a caloriferului.
- Pentru a opri caloriferul:
  1. Când funcționează caloriferul: dacă indicatoarele luminoase sunt aprinse, apăsați o dată butonul On/Standby; Dacă indicatoarele luminoase sunt stinse, apăsați de două ori butonul On/Standby. Apoi apăsați Timer ON/OFF (veți vedea lumina roșie a întrerupătorului oprită).
  2. Când caloriferul se află în modul de pornire automată: Dacă indicatoarele luminoase sunt aprinse, apăsați de două ori butonul On/Standby; Dacă indicatoarele luminoase sunt stinse, apăsați de trei ori butonul On/Standby. Apoi apăsați Timer ON/OFF (veți vedea lumina roșie a întrerupătorului oprită).
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcțiune.

#### 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cărpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.

#### 5. RECYCLAGE



În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură sau la o groapă de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceți la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.



**Cerință privind informațiile referitoare la aparatelor electrice pentru încălzire locală**

Identificatorul de model(e): HD969A-A9VWL					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (aleget i o variantă)	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	0,938	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0,001	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	0,938	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	[nu]
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>				putere termică comandată de ventilator	[nu]
La putere termică nominală	$el_{max}$	nu este cazul	kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectăți i o variantă)</b>	
La putere termică minimă	$el_{min}$	nu este cazul	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
în modul standby	$els_b$	0,001	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei	[da]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
				<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
				cu opțiune de control la distanță	[nu]
				cu demaraj adaptabil	[nu]
				cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
				cu senzor cu bulb negru	[nu]
Date de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

www.erp-equation.com/heaters

## 1. SAFETY REQUIREMENTS FOR ALL PORTABLE HEATERS

- ▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
  - ▲ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- ▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - ▲ **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
  - ▲ **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- ▲ The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- ▲ Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- ▲ This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- ▲ When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

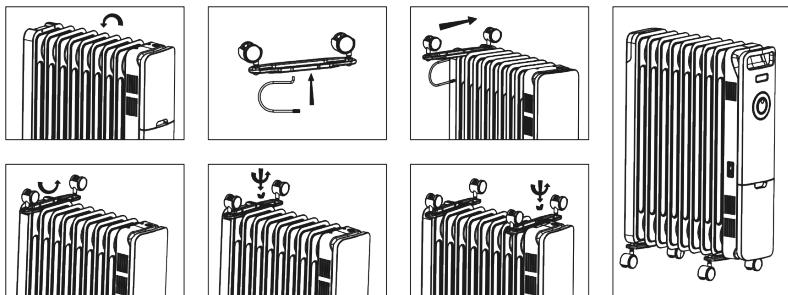
## 2. INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)  
Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Install the rollers as shown on the below drawing.

Warning: Always use your appliance with rollers fixed.

1. Take the appliance and all the parts out of the packaging.
2. Position the product upside down, install the wheels and fix them by wing nuts and U screws as shown on the drawing given below.
3. Put the appliance in a normal position.

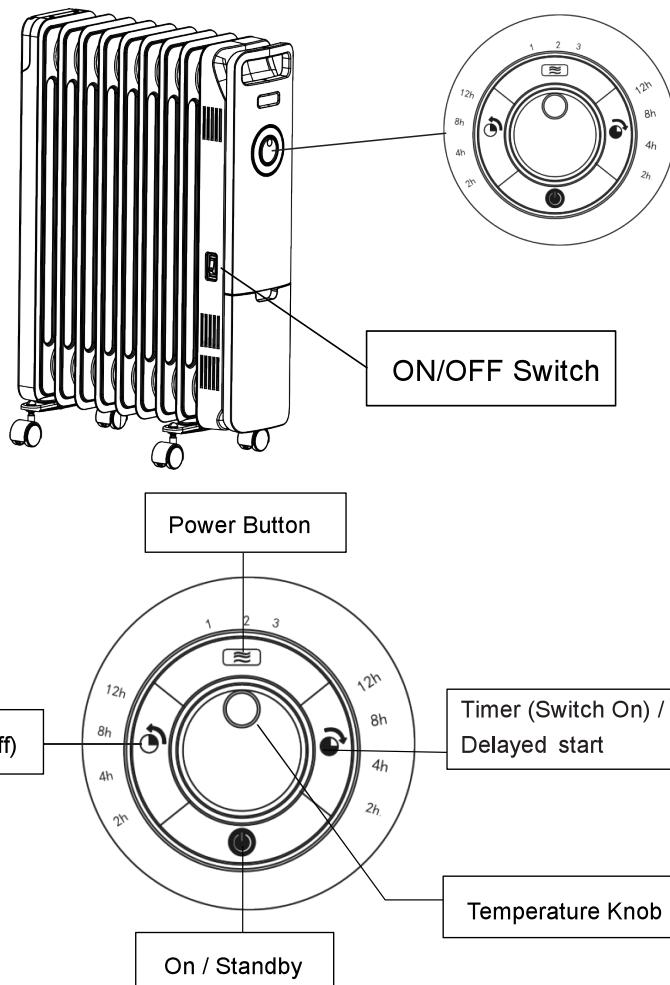


Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

**INDOOR USE ONLY**  
**THIS PRODUCT IS FOR ROOM HEATING**



## Explication of Indicator Lights

<b>Image</b>	<b>Meaning</b>	
<b>1</b>	The current power rate is level 1	
<b>2</b>	The current power rate is level 2	
<b>3</b>	The current power rate is level 3	
<b>Timer (Switch On) /Delayed start</b>	<b>2h</b>	The heater will be started in 2 hours
	<b>4h</b>	The heater will be started in 4 hours
	<b>8h</b>	The heater will be started in 8 hours
	<b>12h</b>	The heater will be started in 12 hours
<b>Timer(Switch Off)</b>	<b>2h</b>	The heater will be shifted to Standby mode in 2 hours
	<b>4h</b>	The heater will be shifted to Standby mode in 4 hours
	<b>8h</b>	The heater will be shifted to Standby mode in 8 hours
	<b>12h</b>	The heater will be shifted to Standby mode in 12 hours

## ▲ Power Button

When the product is working or under the mode Automatic Switch On, push this button quickly to cycle between the power rates 1, 2 and 3. The corresponding indicator light will turn on:

Power Rate 1: Low Power, relay 1 is working.

Power Rate 2: Medium Power, relay 2 is working.

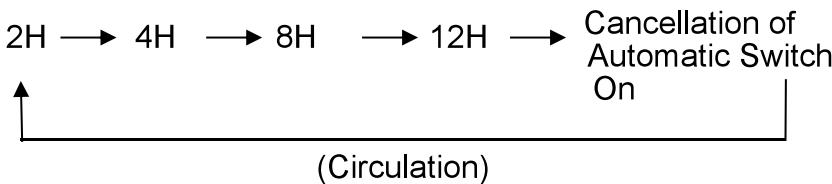
Power Rate 3: High Power, relays 1 and 2 are both working.

## ▲ Temperature Knob

Turn this knob to adjust the temperature, which is indicated by the 12 LED lights around the knob (the more lights are on, the higher the temperature is). You can adjust the temperature under all the power rates.

## ▲ Timer (Switch on) / Delay start

This function can only be set under standby mode. When you are setting the time to automatically start the heater in a period of time, if there is no operation for 30 seconds, all the lights will turn off. You may press any button ( except the temperature knob ) to check current status and relevant lights will turn on and remain for 30 seconds. The time setting order is:

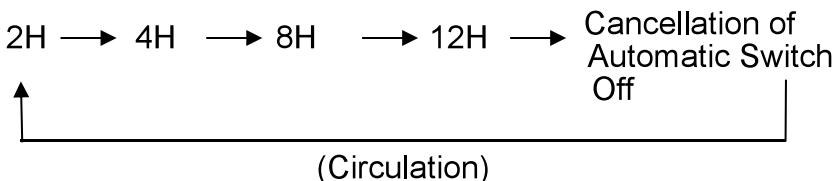


When the heater is under the mode Automatic Switch On and all lights are off, you may press any button ( except the temperature knob ) to check current status, the Timer (Switch On) / Delay start light indicates the remaining time before the product automatically switching on:

Remaining Time	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Displayed Time	No Light	2	4	8	12

## ▲ Timer (Switch Off)

The time setting order is:



When the heater is under the mode Automatic Switch Off and all lights are off, you may press any button ( except the temperature knob ) to check current status, the Timer (Switch Off) light indicates the remaining time before the product automatically switching off:

Remaining Time	0	0-2	2-4	4-8	8-12
Displayed Time	No Light	2	4	8	12

## ▲ NTC Sensor

When this sensor is short-circuited or cut-off, the temperature lights will shine, all operations are impossible and the heater will stop working.

### 3. HOW TO USE

- Plug the appliance to a 220-240V 50/60Hz socket with a connection to earth.
- To start the heater directly: Press the ON/OFF switch (you will hear a beep sound and see the red light of the switch turn on), then press the On / Standby button. The product will start working automatically on power rate 3. Press the Power button to select the power rate. Turn the Temperature knob to adjust the temperature.
- To start the heater in a period of time: Press the ON/OFF switch (you will hear a beep sound and see the red light of the switch turn on), then press the Timer (Switch on) / Delay start button to set the time to automatically turn on the product. Press the Power button to select the power rate (otherwise the heater will be automatically set on power rate 3). Turn the temperature knob to adjust the temperature.
- When the heater is working or under the mode Automatic Switch On, press the Timer (Switch Off) button to set the time to automatically turn off the heater.
- To stop the heater:
  1. When the heater is working: If the indicator lights are on, press the On / Standby button once; If the indicator lights are off, press the On/ Standby button twice. Then press the ON/OFF switch (you will see the red light of the switch turn off).
  2. When the heater is under the mode Automatic Switch On: If the indicator lights are on, press the On / Standby button twice; If the indicator lights are off, press the On/ Standby button three times. Then press the ON/OFF switch (you will see the red light of the switch turn off).
- Unplug the product when it's not in use.

## 4. CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. **NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT**
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly.

## 5. DISPOSAL AND RECYCLING



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.



Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



**Information requirements for electric local space heaters**

Model identifier(s): HD969A-A9WL					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	0,938	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0,001	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,938	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	$el_{max}$	N.A.	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	N.A.	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$el_{SB}$	0,001	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[yes]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

[www.erp-equation.com/heaters](http://www.erp-equation.com/heaters)







**FR** ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

**RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,  
д.1, РОССИЯ

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Поліярна 17а, м. Київ 04201, Україна



Made in P.R. C. 2018

\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantía de 2 años /  
Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia /  
Garantie 2 ani / 2-years guarantee